



## CONSIGLIO PROVINCIALE DI TORINO

ESTRATTO DAL VERBALE DELL'ADUNANZA CLXXVII

**25 settembre 2007**

Presidenza: Francesco VERCILLO

Il giorno 25 del mese di settembre duemilasette, alle ore 15,00, in Torino, piazza Castello n. 205, nella Sala del Consiglio Provinciale "E. Marchiaro", sotto la Presidenza del Vice Presidente Francesco VERCILLO, e con la partecipazione del Segretario Generale Benedetto BUSCAINO, si è riunito il Consiglio Provinciale come dall'avviso del 21 settembre 2007 recapitato nel termine legale - insieme con l'Ordine del Giorno - ai singoli Consiglieri ed affisso all'Albo Pretorio.

Sono intervenuti il Presidente della Provincia Antonino SAITTA ed i Consiglieri: Gemma AMPRINO - Piergiorgio BERTONE - Fabrizio BERTOT - Emilio BOLLA - Barbara BONINO - Aldo BURATTO - Arturo CALLIGARO - Giuseppe CERCHIO - Vilmo CHIAROTTO - Fabrizio COMBA - Mario CORSATO - Gianna DE MASI - Tommaso D'ELIA - Stefano ESPOSITO - Paolo FERRERO - Matteo FRANCAVILLA - Vincenzo GALATI - Carlo GIACOMETTO - Valeria GIORDANO - Chiara GIORGETTI PRATO - Antonella GRIFFA - Domenico GUARNERI - Nadia LOIACONI - Claudio LUBATTI - Marco NOVELLO - Matteo PALENA - Luisa PELUSO - Domenico PINO - Modesto PUCCI - Ettore PUGLISI - Elvi ROSSI - Patrizia RUBIOLA - Giuseppe SAMMARTANO - Roberto TENTONI - Dario TROIANO - Giancarlo VACCA CAVALOT - Pietro VALENZANO - Francesco VERCILLO - Tommaso VIGNA LOBBIA.

Sono assenti i Consiglieri: Franco Maria BOTTA - Mauro CORPILLO - Raffaele PETRARULO - Ugo REPETTO - Giovanna TANGOLO - Sergio VALLERO.

Partecipano alla seduta gli Assessori: Sergio BISACCA - Franco CAMPIA - Giuseppina DE SANTIS - Patrizia BUGNANO - Cinzia CONDELLO - Angela MASSAGLIA - Giovanni OSSOLA - Dorino PIRAS - Alessandra SPERANZA - Carlo CHIAMA - Giorgio GIANI - Salvatore RAO.

Sono assenti gli Assessori: Valter GIULIANO - Umberto D'OTTAVIO - Aurora TESIO.

Commissione di scrutinio: Vilmo CHIAROTTO - Carlo GIACOMETTO - Valeria GIORDANO.

*(Omissis)*

**OGGETTO: Legge 15 dicembre 1999, N. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche". Adesione in ambito territoriale provinciale. Sesta integrazione.**

N. Protocollo: 715155/2007

Il **Vice Presidente del Consiglio, Vercillo**, pone in discussione la deliberazione, proposta dall'Assessore Giuliano, a nome della Giunta (10/7/2007), del cui oggetto viene data lettura, a norma dell'art. 19, comma 2, del Regolamento, dal Segretario Generale e il cui testo è di seguito riportato:

## IL CONSIGLIO PROVINCIALE

### Premesso

Che la Legge 15 dicembre 1999 n. 482 recante "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche", in attuazione dei principi e dei valori sanciti dall'art. 6 della Costituzione e fatti propri dagli organismi europei ed internazionali, impegna la Repubblica Italiana e tutti i suoi organi ad assicurare la tutela delle lingue e delle culture delle popolazioni considerate "minoranze linguistiche storiche";

Che le lingue e le culture proprie delle popolazioni alle quali sono attribuite le qualità di "minoranze linguistiche storiche" costituiscono strumento indispensabile di comunicazione e sono patrimonio fondamentale di ogni singola Comunità;

Che l'art. 3 della Legge 15/12/99 n. 482 prescrive che le disposizioni di tutela delle "minoranze linguistiche storiche" devono trovare applicazione all'interno di ambiti territoriali individuati e delimitati con provvedimenti adottati dal Consiglio provinciale, provvedimenti che seguono l'acquisizione del parere dei comuni interessati espresso su richiesta di almeno un terzo dei consiglieri comunali o su richiesta di almeno il quindici per cento dei cittadini iscritti nelle liste elettorali e residenti nei comuni stessi;

Che le successive disposizioni della medesima Legge hanno previsto, che le lingue delle "minoranze linguistiche storiche" riconosciute possano trovare il dovuto spazio all'interno delle attività scolastiche (scuole elementari e secondarie di primo grado), delle attività delle amministrazioni e delle istituzioni locali, nonché nei mezzi di comunicazione di massa, quali giornali, radio e televisioni.

### Considerato

Che pare significativo ritenere le lingue e le culture delle minoranze linguistiche storiche di cui all'art. 2 della L. 482 del 1999 ed il loro patrimonio quali elementi fondamentali per lo sviluppo civile, sociale ed economico di parte del territorio provinciale interessato e che ciò può costituire una valida base per una reale rinascita economica dei suddetti territori;

Che con proprie deliberazioni n. 93525 dell'11 giugno 2001, n. 278179 del 21 dicembre 2001, n. 56454 del 25 marzo 2003, n. 13860 dell'8 febbraio 2005, n. 88915 del 9 maggio 2006, n. 307391 del 24 ottobre 2006, il consiglio ha delimitato l'ambito provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni di tutela delle minoranze linguistiche previste dall'art. 3 della Legge 15 dicembre 1999 n. 482, prevedendo di procedere, su trasmissione di apposite deliberazioni da parte dei comuni interessati, con apposito atto all'integrazione dell'ambito provinciale di delimitazione di cui alle predette deliberazioni;

Visti gli ulteriori provvedimenti di Consigli Comunali - trasmessi direttamente o tramite la Comunità Montana di appartenenza - pervenuti a questa Provincia, dai Comuni di:

- Prigelato (francofono);
- Massello (francofono);

- Porte (francofono);
- Salza di Pinerolo (francofono);
- Vaie (francoprovenzale);

che hanno deliberato di considerare il loro intero territorio comunale come ambito ottimale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione della lingua e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche presenti sul territorio.

Vista la deliberazione del Comune di Vaie n. 16 del 29.03.2007 che oltre all'individuare l'appartenenza del predetto comune all'area linguistica francoprovenzale prevede il ripristino della denominazione originale di Vayes;

Dato atto che i Comuni di :

- Prigelato
- Massello
- Porte
- Salza di Pinerolo

in aggiunta alla dichiarazione di appartenenza alla cultura e lingua occitana hanno fatto pervenire successive deliberazioni in cui dichiarano anche l'appartenenza alla cultura e lingua francese.

Atteso che occorre pertanto procedere all'integrazione dell'ambito territoriale provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia , alla valorizzazione ed alla diffusione delle lingue e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche presenti e riconosciute;

Dato atto che la suddetta delimitazione territoriale a carattere provinciale sarà modificata ed integrata sulla base degli atti deliberativi che i singoli Comuni della Provincia di Torino, interessati alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione di una qualsivoglia lingua e cultura assoggettata a tutela ai sensi dell'art. 2 della Legge 15 dicembre 1999 n. 482 vorranno far pervenire a questa Amministrazione.

Acquisiti i pareri favorevoli in ordine alla regolarità tecnica e contabile rispettivamente del Responsabile del Servizio interessato e del Responsabile di ragioneria ai sensi dell'art. 49 comma 1 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali approvato con D.Lgs. 18/08/2000 n. 267.

Visto l'art. 134, comma 4, del citato Testo Unico e ritenuta l'urgenza;

### **DELIBERA**

1) di integrare con i seguenti Comuni:

OCCITANI che hanno dichiarato anche la presenza della minoranza linguistica storica francese:

- Prigelato
- Massello
- Porte
- Salza di Pinerolo

FRANCOPROVENZALI:

- Vaie

- 2) di prendere atto che il predetto Comune intende ripristinare la denominazione originale di Vayes;
- 3) l'elenco di cui alle proprie deliberazioni n.93525 dell'11/06/2001, n. 278170 del 21/12/2001, n. 56454 del 25 marzo 2003, n. 13860/2005 dell'8 febbraio 2005 concernenti la delimitazione territoriale dell'ambito provinciale nel quale trovano applicazione le disposizioni volte alla salvaguardia, alla valorizzazione ed alla diffusione delle lingue e delle tradizioni storico-culturali delle minoranze linguistiche di cui all'art 2 della L. 15.12.99 n. 482, e contestualmente approvare il nuovo elenco allegato sotto la lettera A) alla presente deliberazione per costituirne parte integrante e sostanziale;
- 4) di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico dell'Ente;
- 5) di trasmettere, inoltre, copia della presente deliberazione alla Presidenza del Consiglio dei Ministri, alla Prefettura di Torino ed alla Regione Piemonte.



*(Segue l'illustrazione del Presidente della Provincia per il cui testo si rinvia al processo verbale stenotipato e che qui si dà come integralmente riportato)*

Il **Vice Presidente del Consiglio, Vercillo**, non essendovi più alcuno che domandi la parola, pone ai voti la proposta il cui oggetto è sottoriportato:

**OGGETTO: Legge 15 dicembre 1999, N. 482 “Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche”. Adesione in ambito territoriale provinciale. Sesta integrazione.**

N. Protocollo: 715155/2007

La votazione avviene in modo palese, mediante l'utilizzazione di sistemi elettronici:

Presenti = 27  
Votanti = 27

Favorevoli 27

(Amprino - Bolla - Buratto - Chiarotto - Corsato - De Masi - D'Elia - Ferrero - Francavilla - Galati - Giacometto - Giordano - Giorgetti Prato - Griffa - Loiaconi - Lubatti - Palena - Peluso - Pino - Pucci - Rossi - Rubiola - Saitta - Vacca Cavalot - Valenzano - Vercillo - Vigna Lobbia)

**La proposta di deliberazione risulta approvata.**

~~~~~

Il **Vice Presidente del Consiglio, Vercillo**, pone ai voti l'immediata eseguibilità della deliberazione testè approvata.

La votazione avviene in modo palese, mediante l'utilizzazione di sistemi elettronici:

Presenti = 29  
Votanti = 29

Favorevoli 29

(Amprino - Bolla - Buratto - Chiarotto - Corsato - De Masi - D'Elia - Esposito - Ferrero - Francavilla - Galati - Giacometto - Giordano - Giorgetti Prato - Griffa - Loiaconi - Lubatti - Novello - Palena - Peluso - Pino - Pucci - Rossi - Rubiola - Saitta - Vacca Cavalot - Valenzano - Vercillo - Vigna Lobbia)

**La deliberazione viene dichiarata immediatamente eseguibile.**

*(Omissis)*

Letto, confermato e sottoscritto:

In originale firmato

Il Segretario Generale  
F.to B. Buscaino

Il Vice Presidente del Consiglio  
F.to F. Vercillo

Estratto dal verbale del Consiglio Provinciale n. CLXXVII del 25 settembre 2007.

**(L'ALLEGATO A, PARTE INTEGRANTE DELLA PRESENTE DELIBERAZIONE, E' DEPOSITATO AGLI ATTI)**